

Секция «Лингвистика: Текст и дискурс: проблемы анализа и интерпретации»

Проблема интерпретации в музыкально-поэтическом дискурсе

Научный руководитель – Максименко Ольга Ивановна

Воробьева Наталья Александровна

Студент (магистр)

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

E-mail: natalino97@gmail.com

В современном мире музыка играет значительную роль в жизни каждого из нас. Она окружает нас повсюду. «Уже на протяжении долгого времени музыка является объектом исследования не только среди музыковедов, но и среди специалистов разных областей. Музыкальная педагогика, музыкальная терапия, психология, психолингвистика - это лишь некоторые области исследований, в которых музыка рассматривается в различных аспектах» [1, с. 10].

Под музыкальным дискурсом (по И.В. Богословской) подразумевается не просто текст, положенный на музыку, а «динамически порождаемое и воспринимаемое, связанное, коммуникативно организованное, целостное музыкально-речевое произведение-знак в совокупности с экстрамузыкальными факторами (прагматическими, социокультурными, психологическими)» [1, с. 10].

Согласно Ю.А. Клипатской «характерными особенностями современного музыкального дискурса как репрезентации различных форм и видов музыкальной деятельности является то, что в роли социальных агентов, помимо музыкантов, могут выступать и другие представители музыкальной сферы (менеджеры, продюсеры, администраторы, звуковые режиссёры, музыкальные техники и т.д.), а использование языковых форм напрямую зависит от принадлежности коммуникантов к определённому музыкальному стилю» [3, с. 88]. Помимо вышперечисленного массовость также является одной из особенностей музыкальной коммуникации. Она включает в себя широкую распространённость (рок, классическая музыка и т.д.), общепонятность и специфичность.

«Музыкальный язык, помимо функции передачи информации, несёт эстетическую функцию, т.е. чем больше возможностей различного (иногда взаимопротивоположного) толкования смыслов, образов и содержания музыкального высказывания (музыкальной мысли) - тем дольше она (эстетическая функция) проживёт. Тем интереснее для слушателя-исполнителя будет её восприятие-открытие» [2, с. 99]. Из слов Г.К. Жуковой можно сделать вывод, хоть данная информация и зафиксирована, она изменчива. Каждый человек в виду своего личного жизненного опыта и ментального состояния может по-разному трактовать услышанные им изречения. А так как массовость - это одна из характеристик музыкально-поэтического дискурса, то различия в интерпретации произведений являются частым явлением, в частности, при отсутствии знакомства слушателя с творчеством исполнителя. Каждое произведение музыкально-поэтического дискурса уникально и несёт в себе определённую смысловую нагрузку, которая может иметь несколько вариантов интерпретаций в зависимости от идей автора.

В данной работе мы исследуем такой феномен как «метал-музыка». Данный жанр, являющийся разновидностью рок-музыки, но отличающийся от него резкостью, появился в 1970-х гг. по большей части в Англии и США. В дальнейшем стали появляться отдельные направления этого жанра. В данной работе рассматриваются жанры «индастриал-метала» (смесь индастриала и хеви-метала) и Neue Deutsche Härte - «Новая немецкая тяжесть».

В данной статье речь идёт о группе, работающей в данных жанрах, - Rammstein. Она возникла в Германии в 1994 г. и до сих пор существует в своём первоначальном соста-

ве. В большинстве своём их тексты провокационны, неоднозначны и часто подвергаются критике, однако, помимо таковых имеются и душевные баллады.

В начале своей карьеры Rammstein часто критиковались за свои тексты, манеру исполнения и выступления и сравнивались с фашистами и нацистами. Устав от вечного объяснения смысла своих песен в качестве политического манифеста и ответа на обвинения в 2001 г. в альбоме *Mutter* они выпускают песню *Links 2 3 4*. Однако многие журналисты продолжали скептически относиться к группе: «В интервью журналу Stern в выпуске 14/01 журналист заметил: «В вашем новом альбоме композиция Links 2 3 4 сопровождается звуком марширующих солдат. Это звучит как еженедельный выпуск новостей 60 лет назад» [5, с. 94].

Данное заявление было связано в первую очередь с музыкальным сопровождением. В начале песни и в рефренах можно услышать, как военные маршируют и считают: «Левой 2 3 4». Многих это заставило полагать, что группа является последователями Третьего рейха. Однако при прочтении текста можно понять, что это не так. «*Sie wollen mein Herz am rechten Fleck // Doch seh ich dann nach unten weg // Da schlägt es links*», что переводится как «*Они хотят, чтобы моё сердце было справа // Но потом я смотрю вниз // Там оно бьётся слева*». То есть в данном случае слова «оно бьётся слева» намекают на левые взгляды участников группы. «На возражение, что от звука марширующей толпы можно было бы и отказаться, чтобы смысл политически левой ориентации группы был более однозначным, Тилль (фронтмен) ответил: «Мы это сделали намеренно. Они маршируют, а мы отвечаем на это» [5, с. 95].

Кристов Шнайдер, барабанщик группы говорил следующее: «Эта песня была первой попыткой Rammstein найти творческий ответ на вечные обвинения в том, что мы идеологически правая группа. И то, что это вновь становится центром дискуссий уже почти нелепо», добавив «Мы ненавидим давать однозначные ответы. Rammstein всегда оставляет пространство для интерпретаций». [5, с. 95].

Links 2 3 4 - не единственный, но один из самых ярких примеров проблемы трактования музыкально-поэтического дискурса в творчестве группы Rammstein. Сейчас, после выпуска их последнего альбома в 2019 г. на группу обрушился шквал критики после песни и клипа *Deutschland*. Одни считают её оскорбительной, другие правдивой и так далее. Таким образом, широта интерпретаций в данном виде дискурса подтверждает идею П. Рикёра о конфликте интерпретаций, тем не менее, именно это явление позволяет поддерживать интерес к музыкально-поэтическим произведениям, в том числе, в данном виде дискурса.

Источники и литература

- 1) Богословская И.В. Музыкальный дискурс: возможности и перспективы исследования // Теория языка и межкультурная коммуникация. Курск: Курский государственный университет. 2016. №4. С. 10-15.
- 2) Жукова Г.К. Музыкальный смысл: язык, речь, мышление, дискурс // Известия российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. СПб: РГПУ им. А.И. Герцена, 2010. Вып. 120. С. 96–102.
- 3) Клипатская Ю.А. Характеристика музыкального дискурса как сферы коммуникации (на примере рок-культуры) // Русская филология. Вестник Харьковского Национального Педагогического Университета имени Г.С. Сковороды. – 2014. – № 1-2 (51). С. 89–90.
- 4) Рикёр П. Конфликт интерпретаций. Очерки о герменевтике. М.: Академический проект, 2008. 695 с.

- 5) Фукс-Гамбёк М. Rammstein. Горящие сердца. М.: АСТ, 2010. 240 с.